



## 朗宓榭教授

*Professor Michael LACKNER*

朗宓榭教授為著名漢學家，為西方世界對中國文化的理解作出了卓越的貢獻，2016年獲台灣政府科技部頒發第十屆「杜聰明獎」，是該獎首位人文領域得獎人。他現時任職德國愛爾蘭根—紐倫堡大學漢學講座教授及國際人文研究院院長。

朗教授師從著名德國漢學家包吾剛。他於1983年取得德國慕尼黑大學漢學研究哲學博士學位，論文題目為「夢森林：從明代《夢林玄解》透視中國傳統思想」，呈現中國人解夢背後的文化意義。朗教授是中國思想史、中西文化交流史專家，治學門類廣博，包括耶穌會士來華工作、宋明理學、晚清外來語和中國傳統卜算術數等。

朗教授操流利普通話，精通多種語言，包括德、英、意、法、西班牙和拉丁文等，以跨文化、跨學科的視野，深入研究分析不同議題，著作等身，以不同語言書寫。其中由他的妻子徐豔主編的《朗宓榭漢學文集》，是愛爾蘭根—紐

Prof. Michael Lackner is a renowned sinologist who has made impressive contribution to the understanding of Chinese culture in the Western world. He was an honouree of the 10th Tsungming Tu Award hosted by the Ministry of Science and Technology in Taiwan in 2016 and the first awardee in the field of humanities. Prof. Lackner is currently the Chair Professor of Chinese Studies and Director of the International Consortium for Research in the Humanities at the University of Erlangen-Nuremberg in Germany.

A student of German sinologist Wolfgang Bauer, Prof. Lackner received his PhD in Chinese Studies from Ludwig Maximilian University of Munich in 1983. His thesis, entitled 'The Chinese Forest of Dreams: the Ming Dream Encyclopedia *Meng-lin hsüan-chieh*', explores the cultural meaning behind the interpretation of dreams in ancient China. An expert on the intellectual history of China and the history of cultural exchanges between China and the West, he has researched a wide range of topics, such as the Jesuit mission in China, the neo-Confucianism of the Song and Ming Dynasties, the use of foreign words in the late Qing Dynasty, and prognostication in traditional China.

Prof. Lackner speaks fluent Putonghua and several other languages, including German, English, Italian, French, Spanish and Latin. This has allowed him to conduct in-depth research and analysis of different topics from a cross-cultural, interdisciplinary perspective.

倫堡大學漢學系集議為朗教授慶祝六十華誕而出版的中文版漢學文集，結合中文原文論文和其他語言論文的中文譯著，全面展示其中華文化之旅。朗教授又製作了中英雙語詞彙資料庫，被視為數位人文的先驅。

出版著作以外，朗教授還主持了多個大型學術研究項目，如「晚清至民國科技術語的形成」、「國際質量連結：中西知識交流——歷史和哲學的維度」、「命運、能動及預測：東亞文化和歐洲文化中的應對策略」等，這些項目多有中外學者參與其中，成為漢學研究領域國際合作的典範。

朗教授曾出任瑞士日內瓦大學漢學講座教授和德國格丁根大學漢學教授。在德國聯邦政府教育和研究部的大力支持下，他於2009年在愛爾蘭根——紐倫堡大學創立了國際人文研究院，並擔任院長。朗教授也曾在美國普林斯頓高等研究院、德國柏林工業大學、日本關西大學、澳洲悉尼大學、北京師範大學、復旦大學和台灣大學等知名學術機構擔任客座教授。

在2016年，朗教授獲香港公開大學委任為「全球背景下的中國文化」研究項目傑出學者，該院校發展計劃項目由香港特區政府研究資助局撥款資助。朗教授也是香港公開大學田家炳中華文化中心顧問。

為表揚朗宓榭教授對香港及本校之貢獻，現恭請副校長頒授榮譽大學院士榮銜予朗宓榭教授。

He has published numerous works in various languages, including a collection of his essays in sinology written in or translated into Chinese. The book, proposed by colleagues at the University of Erlangen-Nuremberg to celebrate Prof. Lackner's 60th birthday and edited by his wife Xu Yan, records his very personal circumnavigation of Chinese culture. Prof. Lackner has also compiled a database of Chinese-English vocabulary and is considered a pioneer in Digital Humanities.

In addition to his publications, he has hosted a number of major research projects in sinology, such as 'The Development of Scientific and Technological Terminology from the late Qing Dynasty to the Republic of China', 'International Quality Network: Exchanges of Knowledge between China and the Occident — Historical and Philosophical Perspectives', and 'Fate, Freedom and Prognostication: Strategies of Coping with the Future in East Asia and Europe'. Many of these projects were jointly carried out by Chinese and foreign scholars, setting a good model for international cooperation in the study of sinology.

Prof. Lackner was a Chair Professor of Chinese Studies at the University of Geneva and a Professor of Chinese Studies at the University of Göttingen. With the support of the Ministry of Education and Research of the German Federal Government, he established the International Consortium for Research in the Humanities at the University of Erlangen-Nuremberg in 2009 and has since served as its Director. He was a visiting professor at a number of prestigious institutions, such as the Institute for Advanced Study in Princeton, US, the Technical University of Berlin, Kansai University, the University of Sydney, Beijing Normal University, Fudan University, and Taiwan University.

In 2016, Prof. Lackner was appointed by the OUHK as a Distinguished Professor for the project 'Chinese Culture in the Global Context' under the Institutional Development Scheme financed by the HKSAR Research Grants Council. He is also a consultant for the University's Tin Ka Ping Centre of Chinese Culture.

In recognition of Prof. Michael Lackner's contributions to Hong Kong and the University, may I invite the Pro-Chancellor to present him with the Honorary University Fellowship.